Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:84

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ile dni zostało Twemu słudze? Kiedy wydasz wyrok na mych prześladowców? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ile dni zostało Twemu słudze? Kiedy wydasz wyrok na mych prześladowców? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ile będzie dni twego sługi? Kiedy wykonasz wyrok na tych, którzy mnie prześladują? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wieleż będzie dni sługi twego? kiedyż sąd wykonasz nad tymi, którzy mię prześladują? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wieleż jest dni sługi twego? Kiedyż uczynisz z przeszladowników moich sprawiedliwość? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ile dni słudze Twojemu zostaje? Kiedy wykonasz wyrok na prześladowcach? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ile dni zostaje słudze twemu? Kiedy wydasz wyrok na tych, którzy mnie prześladują? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ile dni zostało Twojemu słudze? Kiedy wydasz wyrok na moich prześladowców? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ile dni zostało Twemu słudze? Kiedy osądzisz moich prześladowców? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ile dni pozostało jeszcze Twemu słudze? Kiedy sąd uczynisz nad moimi prześladowcami? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ile jeszcze dni Twojego sługi? Kiedy wydasz wyrok na moich prześladowców? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ile jest dni twojego sługi? Kiedy wykonasz wyrok na tych, którzy mnie prześladują? |